







Contents

Welcome to Osaka University 02
About Osaka 04
Before coming to Japan I. Visa Procedure 1. Student Visa · Professor Visa · 06
Cultural Activities Visa · Dependent Visa 2. Temporary Visitor Visa · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
II. Accommodation 1. How to Find Accommodation
2. Residence Reservation System (RRS) 08 III. Insurance (travel insurance) 09
Coming to Japan
Inmigration Procedures In Immigration Procedures Articles prohibited by Japanese Customs In Immigration Procedures In Immigration Procedures In Immigration Procedures In Immigration Procedures
3. Procedure at port of entry 12 4. Kansai International Airport 14
5. Access to Osaka University 16 6. Access to Accommodations 20
7. Osaka University Campus Map 22
Procedures after the arrival 1. Orientation 28
Procedure at a municipal office Representation Section Section
About Life in Japan 1. Money in Japan 32
Public Transportation (Train, Bus, Taxi) 34 How to use public telephones 36
Useful Information Website 37
Support Office 38 for International Students and Scholars

目次

大阪大学へようこそ! 02
大阪について 04
来日前の準備 I. 査証(ビザ)の取得
1. 留学ビザ・教授ビザ・文化活動ビザ・家族滞在ビザ 06 2. 短期滞在ビザ 06
II. 宿舎手配 1. 宿舎の探し方
1. 佰舌の採し方 07 2. 宿舎施設予約システム: 08
RRS(Residence Reservation System)について
Ⅲ.保険について(国民健康保険・海外旅行保険)09
来日時
1. 入国審査について 10
2. 日本への持込禁止品・制限について
3. 出入国港での手続 12 4. 関西国際空港 14
4. 関西国際空港 14 5. 大阪大学へのアクセス 16
5. 人阪大学へのアクセス 16 6. 宿舎へのアクセス 20
7. 大阪大学キャンパスマップ
来日直後の手続き
1.オリエンテーション ······28
2.市区町村での手続き 28
3.銀行口座 30
日本での暮らしの情報
1. 日本のお金について 32
2. 公共交通機関の使い方(電車、バス、タクシー) ········34
3. 公衆電話の使い方
便利な情報ウェブサイト 37
サポートオフィスについて 38

Welcome to Osaka University



Suita Campus 吹田キャンパス

Welcome to Osaka University!

This booklet contains various kinds of information on procedures you should take before coming to Japan, when you enter Japan and after your arrival. Be sure to bring this Pocket Guide with you when you come to Japan.

If you have any question, please contact the Support Office.

大阪大学へようこそ!

この冊子は、大阪大学に来る留学生・外国人研究者、 そしてそのご家族が、来日準備から入国時、そして来日 直後に必要な情報をまとめたものです。日本に来る際に は携行して、お役立てください。

わからないことがあれば、いつでも大阪大学サポート オフィスにご連絡ください。



Support Office for International Students and Scholars $\forall \vec{\pi} - \forall \vec{\tau} \neq \vec{\tau}$

e-mail:supportoffice@office.osaka-u.ac.jp





Suita Campus IC Hall (Center for International Education and Exchange) 吹田キャンパス ICホール(国際教育交流センター)



Toyonaka Campus 豊中キャンパス



Minoh Campus 箕面キャンパス

About Osaka

About Osaka



Japan is a bow-shaped archipelago lying to the east of the Asian continent. Osaka Prefecture, located at the approximate center of Japan, is divided into 33 cities, 9 towns, and 1 village.

Covering an area of approximately 1,890 square kilometers, or only 0.5 percent of the nation's entire land area, Osaka is the second smallest prefecture. However, it has a population of 8.8 million, or roughly 7 percent of the entire population, making it the third most populous prefecture after Tokyo and Kanagawa prefectures. Furthermore, approximately 210,000 non-Japanese, or 10.5 percent of all non-Japanese registered in Japan, reside in Osaka.

Geographically, Osaka extends from north to south with a slight curve. It faces Osaka Bay to the west and is surrounded by mountains on the other three sides. The weather is generally mild, with four distinct seasons.

アジア大陸の東に位置する弓のような形をした国、日本。大阪府は都道府県の一つで、日本のほぼ中央部に位置しています。大阪府内は更に33の市、9の町、1の村に分かれています。

面積は約1890平方キロメートルで全国土の0.5%しかなく、都道府県で2番目に小さいですが、人口は約880万人と全国の7%を占め、東京都、神奈川県の次に多くの人が居住しています。また、大阪には全国の10.5%にあたる約21万人の外国人が居住しています。

地形は、南北に長く湾曲しており、大阪湾に向かって開けた西側以外は三方を山地に囲まれています。気候は、一般的 に温和で四季の区別がはっきりしています。



Osaka Prefectural Government 大阪府のホームページ

http://www.pref.osaka.lg.jp/en/index.html



Kansai(Kinki)Area

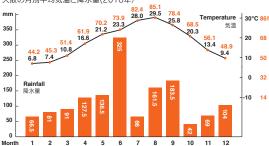
関西(近畿)エリア





Average Monthly Temperatures and Rainfall Amount in Osaka (2016)

大阪の月別平均気温と降水量(2016年)



National Holidays

祝日

New Year's Day
Coming of Age Day
Foundation Day
Vernal Equinox Day
Showa Day
Constitution Memorial Day
Greenery Day
Children's Day
Marine Day
Mountain Day
Respect-for-the-Aged Day
Autumnal Equinox Day
Health and Sports Day
Culture Day
Labor Thanksgiving Day
The Emperor's Birthday

元旦 Gantan 成人の日 Seijin no Hi 建国記念の日 Kenkoku Kinen no Hi 春分の日 Shunbun no Hi 昭和の日 Showa no Hi 憲法記念日 Kenpo Kinenbi みどりの日 Midori no Hi こどもの日 Kodomo no Hi 海の日 Umi no Hi 山の日 Yama no Hi 軟分の日 Shubun no Hi 軟分の日 Shubun no Hi 文化の日 Bunka no Hi 動労感謝の日 Kinro Kansha no Hi 天皇誕生日 Tenno Tanjobi
成人の日 Seijin no Hi 建国記念の日 Kenkoku Kinen no Hi 春分の日 Shunbun no Hi 昭和の日 Showa no Hi 憲法記念日 Kenpo Kinenbi みどりの日 Midori no Hi こどもの日 Kodomo no Hi 海の日 Umi no Hi 山の日 Yama no Hi 敬老の日 Keiro no Hi 秋分の日 Shubun no Hi 体育の日 Taiiku no Hi 文化の日 Bunka no Hi 勤労感謝の日 Kinro Kansha no Hi
建国記念の日 Kenkoku Kinen no Hi 春分の日 Shunbun no Hi 昭和の日 Showa no Hi 憲法記念日 Kenpo Kinenbi みどりの日 Midori no Hi こどもの日 Kodomo no Hi 海の日 Umi no Hi 山の日 Yama no Hi 敬老の日 Keiro no Hi 秋分の日 Shubun no Hi 体育の日 Taiiku no Hi 文化の日 Bunka no Hi 勤労感謝の日 Kinro Kansha no Hi
春分の日 Shunbun no Hi 昭和の日 Showa no Hi 憲法記念日 Kenpo Kinenbi みどりの日 Midori no Hi こどもの日 Kodomo no Hi 海の日 Umi no Hi 山の日 Yama no Hi 敬老の日 Keiro no Hi 秋分の日 Shubun no Hi 体育の日 Taiiku no Hi 文化の日 Bunka no Hi 勤労感謝の日 Kinro Kansha no Hi
昭和の日 Showa no Hi 憲法記念日 Kenpo Kinenbi みどりの日 Midori no Hi こどもの日 Kodomo no Hi 海の日 Umi no Hi 山の日 Yama no Hi 敬老の日 Keiro no Hi 秋分の日 Shubun no Hi 体育の日 Taiiku no Hi 文化の日 Bunka no Hi 勤労感謝の日 Kinro Kansha no Hi
憲法記念日 Kenpo Kinenbi みどりの日 Midori no Hi こどもの日 Kodomo no Hi 海の日 Umi no Hi 山の日 Yama no Hi 敬老の日 Keiro no Hi 秋分の日 Shubun no Hi 体育の日 Taiiku no Hi 文化の日 Bunka no Hi 勤労感謝の日 Kinro Kansha no Hi
みどりの日 Midori no Hi こともの日 Kodomo no Hi 海の日 Umi no Hi 山の日 Yama no Hi 敬老の日 Keiro no Hi 秋分の日 Shubun no Hi 体育の日 Taiiku no Hi 文化の日 Bunka no Hi 勤労感謝の日 Kinro Kansha no Hi
こどもの日 Kodomo no Hi 海の日 Umi no Hi 山の日 Yama no Hi 敬老の日 Keiro no Hi 秋分の日 Shubun no Hi 体育の日 Taiiku no Hi 文化の日 Bunka no Hi 勤労感謝の日 Kinro Kansha no Hi
海の日 Umi no Hi 山の日 Yama no Hi 敬老の日 Keiro no Hi 秋分の日 Shubun no Hi 体育の日 Taiiku no Hi 文化の日 Bunka no Hi 勤労感謝の日 Kinro Kansha no Hi
山の日 Yama no Hi 敬老の日 Keiro no Hi 秋分の日 Shubun no Hi 体育の日 Taiiku no Hi 文化の日 Bunka no Hi 勤労感謝の日 Kinro Kansha no Hi
敬老の日 Keiro no Hi 秋分の日 Shubun no Hi 体育の日 Taiiku no Hi 文化の日 Bunka no Hi 勤労感謝の日 Kinro Kansha no Hi
秋分の日 Shubun no Hi 体育の日 Taiiku no Hi 文化の日 Bunka no Hi 勤労感謝の日 Kinro Kansha no Hi
体育の日 Taiiku no Hi 文化の日 Bunka no Hi 勤労感謝の日 Kinro Kansha no Hi
文化の日 Bunka no Hi 勤労感謝の日 Kinro Kansha no Hi
勤労感謝の日 Kinro Kansha no Hi
天皇誕生日 Tenno Tanjobi

January 1	1月1日
2 nd Monday of January	1月第2月曜日
February 11	2月11日
Around March 21	3月21日頃
April 29	4月29日
May 3	5月3日
May 4	5月4日
May 5	5月5日
3 rd Monday of July	7月第3月曜日
August 11	8月11日
3 rd Monday of September	9月第3月曜日
Around September 23	9月23日頃
2 nd Monday of October	10月第2月曜日
November 3	11月3日
November 23	11月23日
December 23	12月23日

Before coming to Japan

I.Visa Procedure/査証(ビザ)の取得

1. Student Visa · Professor Visa · Cultural Activities Visa · Dependent Visa 留学ビザ・教授ビザ・文化活動ビザ・家族滞在ビザ

People who will enter Japan with these kinds of visa, need to apply for visa to the nearest Japanese embassy or consulate with the Certificate of Eligibility for Status of Residence (CESR) which is issued by Immigration Bureau in Japan, Application Form, ID photo, Passport and other required documents. After you obtain the visa, you can enter Japan. Please confirm the required documents on the Japanese embassy/consulate web site or inquire about it directly to the place where you submit your visa application before you visit. CESR is valid for three months after it is issued.

CESR is also a necessary document when you enter Japan, so please keep it in a safe place.

これらの種類のビザで日本に入国する人は、日本の入 国管理局によって発行された在留資格認定証明書 (CESR)、査証申請書、写真、旅券とその他必要書類を 用意し、最寄りの日本大使館または領事館でビザを申請 し、ビザを取得してから来日します。必要書類について は申請する大使館または領事館のホームページ、または 直接問い合わせて確かめてください。在留資格認定証明 書(CFSR)は発行されてから3カ月間有効です。

在留資格認定証明書(CESR)は日本に入国する際に も必要な書類なので大切に保管しておいて下さい。



Guide to Japanese Visas

查証 (Ministry of Foreign Affairs/ 外務省) http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/ index.html

CFSR Arrives CESR 到着

Required Documents 必要書類

Japanese Embassy 日本大使館

VISA

VISA is issued

Entering Japan 日本入国

2. Temporary Visitor Visa

短期滞在ビザ

International scholars who will not receive a salary from Osaka University, along with international students, research students and their family who will stay in Japan for less than 90 days, and if they are not from the Countries and Regions with Visa Exemption Arrangements with Japan, need to apply for a temporary visitor visa to their nearest Japanese embassy or consulate before coming to Japan. To apply for a temporary visitor visa, some documents from Osaka University (Letter of reason for invitation, Schedule of stay, etc.) are required.

Countries and Regions for Visa Exemptions

There are some countries and areas that have visa exemption agreements with the Japanese government if your stay is less than 90 days. If you are from one of those countries, you do not need to apply for visa. Instead, you will have the status of temporary visitor upon entering Japan, and it will be sealed on your passport at the airport.

大阪大学から報酬が出ない研究員・留学生・研究生ま たその家族で日本での滞在期間が90日以内の方で*査証 免除措置国の旅券以外で日本に入国する場合は、最寄り の日本大使館または領事館で短期滞在ビザを申請し、取 得してから来日します。短期滞在ビザを申請するためには、 受入機関である大阪大学からの書類(招へい理由書、滞 在予定表 等)も必要です。

ビザ免除措置国・地域

90 日以内の滞在であれば査証を免除されている国や地 域もあります。査証免除諸国・地域の方は、事前に『短 期滞在』の査証(ビザ)を取得する必要はなく、日本に 上陸する際に、『短期滞在』の在留資格が与えられます。



Countries and Regions for Visa Exemptions ビザ免除措置国・地域

(Ministry of Foreign Affairs/ 外務省)

http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/ short/novisa.html

II.Accommodation / 宿舎手配

First, please ask the administrative staff of the department to which you have been accepted whether you need to arrange accommodation by yourself.

自分で宿舎を手配する必要があるかどうか、受入れ部局担当者に確認してください。

1. How to Find Accommodation

宿舎の探し方

Osaka University facilities

There are some Osaka University facilities for international scholars (long-term stay and short-term stay) and international students. While the rent for these facilities is inexpensive compared with that for private housing, the maximum duration of stay and the number of rooms are limited.

There are some facilities whose rooms you can apply for via RRS (Residence Reservation System, Osaka University) on the Internet, and there are some facilities that require you to apply through the administrative staff of the department to which you have been accepted.

Private housing

If you cannot enter one of these facilities or your period of stay in a dormitory is expiring, you must look for private housing on your own.

Please note that most private apartments are usually unfurnished although some properties have internet equipment and basic furniture. When renting a private apartment, you usually pay an additional amount of money as a deposit upon concluding a lease agreement, which could be as much as three months' rent.

Please refer to our Support Office Homepage "Room Search" and "Housing Request".



●大阪大学の宿舎を探す場合

大阪大学には、外国人研究者用(長期滞在用・短期滞在 用)と留学生用の宿舎があります。民間住宅(アパートなど) に比べて安い料金で入居できますが、入居期間、戸数が限 られています。

応募は、RRS (Residence Reservation System, Osaka University: 大阪大学学内宿泊施設予約システム)によるW FB申請で行うものと、所属部局の事務を通じて行うものが あります。

●民間住宅(アパートなど)を探す場合

これらの宿舎に入居できなかった場合や寮の入居期限 が近づいた場合は、アパートなどの民間住宅を自分で探さ なければなりません。

大阪大学サポートオフィス運営の物件情報検索・住宅リ クエストシステム (http://iss-intl.osaka-u.ac.jp/ supportoffice/jpn/housing/housing.php)を通じて、民間 の住宅情報を検索したり住宅リクエストサービスを利用し たりすることができます。



Support Office サポートオフィス

Room Search 物件情報検索

https://iss-intl.osaka-u.ac.jp/ housing/

Housing Request 住宅リクエスト

https://iss-intl.osaka-u.ac.ip/ housing/request/

2. Residence Reservation System (RRS)

宿舎施設予約システム: RRS(Residence Reservation System) について

This is an Internet reservation system for campus residences of international students and scholars. The eligibility and period of stay vary according to each residence, so please ensure that you understand the differences of each residence before you apply.

Long-term means 31 nights or more. Short-term means 30 nights or less.

You can access the following facilities through this system:

- International House (Toyonaka) (International scholars/long-term)
- International House (Toyonaka) (International students/long-term)
- ◆ Suita Campus International House(Suita)
 (International scholars/short-term)
- ◆ Suita International Student Dormitory (Male International students/long-term)
- ◆ Guest House of the Research Center for Nuclear Physics (Suita) (International scholars/short-term)→Linked to application site of this facility
- ◆ Toneyama Student Dormitory (Male International students/long-term)
- ◆ Seimei Student Dormitory (Male International students/long-term)
- ◆ Momiji Student Dormitory (Female International students/long-term)
- Minoh International House (International students/long-term)
- Minoh International Student Dormitory 1 (International students/long-term)
 Minoh International Student Dormitory 2
- (Female International students/long-term)

 ◆ Tsukumodai International Student Dormitory
 (International students/long-term)
- Facilities whose rooms you can apply for through the administrative staff of the department where you are accepted.
 - Kasugaoka House (International scholars/long-term and short-term)

留学生及び外国人研究者を対象とする大阪大学の宿泊 施設の予約手続きを、インターネット上で行うシステムで す。各学内宿泊施設は、入居可能な対象者や入居期間など に制限がありますので、各施設の概要をご確認の上、申請手 続きを行ってください。

長期滞在とは31泊以上 短期滞在とは30泊以下

■このシステムから予約できる学内宿泊施設

- ◆国際交流会館豊中本館(外国人研究者/長期滞在用)
- ◆国際交流会館豊中本館(留学生/長期滞在用)
- ◆国際交流会館吹田分館(外国人研究者/短期滞在用)
- ◆吹田留学生会館(私費男子留学生/長期滞在用)
- ◆核物理研究センター共同研究員宿舎(外国人研究者/短期滞在用)→この施設の申請画面にリンクしています。
- ◆刀根山寮(男子留学生/長期滞在用)
- ◆清明寮(男子留学生/長期滞在用)
- ◆もみじ寮(女子留学生/長期滞在用)
- ◆箕面国際学生宿舎(男女留学生/長期滞在用)
- ◆箕面留学生会館1号館(男女留学生/長期滞在用)
- ◆箕面留学生会館2号館(女子留学生/長期滞在用)
- ◆津雲台国際学生宿舎(男女留学生/長期滞在用)

●受入部局事務を通して予約する宿舎

◆春日丘ハウス(外国人研究者/長期·短期滞在用)



RRS (Residence Reservation System, Osaka University)

大阪大学学内宿泊施設予約システム

https://housing.icho.osaka-u.ac.jp

■.Insurance (travel insurance)

保険について(国民健康保険・海外旅行保険)

If you enter Japan with Student visa, you join the National Health Insurance (See page 29) And if your visa type is Professor, Cultural Activities or Dependent, and your period of stay is more than 3 months, you can also join the national health insurance, if you do not join any other social insurance in Japan.

If you enter Japan as a temporary visitor, you would not be able to join the National Health Insurance. In that case, please sign up for travel insurance before leaving for Japan.

在留資格が「留学」の人は国民健康保険に加入します(詳細29ページ)。また、在留資格が「教授」「文化活動」「家族滞在」の人で、上陸時に3ヶ月を超える在留期間が認められている人のうち、日本の社会保険や共済に加入しない人も、国民健康保険に加入します。短期滞在等で国民健康保険に加入てきない場合は、本国出発前に海外旅行保険等に必ず加入してください。

Check List チェックリスト

Checked about the required documents to Visaの申請に必要な書類について確認した。 apply for a visa. Applied to the Japanese embassy or ─Visaの申請を日本大使館もしくは領事館にした。 consulate for a visa. Checked with the administrative staff of the □大阪での宿舎について、自分で探す必要があるかど department where I have been accepted うか、大阪大学担当者に確認した。 about whether I need to arrange accommodation by myself. Arranged a place to live in Osaka. □大阪で暮らすための寮・宿舎を確保した。 Checked insurance. □保険について調べた。 Booked a flight to Japan. 飛行機の便を予約した。 Checked access from the airport to the ■到着空港から宿舎もしくは大学のキャンパスへのア place I want to go after the arrival. クセスを確認した。 Packed the CESR document in my hand-□入国審査時に必要なCESR(在留資格認定証明書)を 来日時の手荷物に入れた。 carried baggage

Coming to Japan

1.Immigration Procedures

入国審査について

The revised Immigration Control and Refugee Recognition Act contains new provisions to establish a framework for preventative measures against acts of terrorism. As part of this framework, a new anti-terrorism measure is to be implemented that requires people to submit personal identification information at immigration control.

Under these immigration procedures, when foreign nationals are applying for landing, their fingerprints and a facial photograph will be taken at the airport. After this, an immigration control officer will conduct an examination to give permission for landing.

If any foreign national who is required by law to be fingerprinted and photographed refuses to submit to these new provisions, that person will not be permitted to enter Japan and will be required to leave the country.

Affected persons

All foreign nationals entering Japan will be subjected to the new provisions, apart from the following:

- ①Special permanent residents
- 2Persons under 16 years of age
- ③Persons performing activities that fall under the status of residence for 'Diplomat' or 'Official'
- Persons who have been invited by the head of any national administrative organization
- ©Persons who are prescribed by the Ministry of Justice ordinance as equivalent to either ③ or ④

Immigration Procedures

Applicants will be required to take the following procedures.

- ①Persons wishing to enter Japan must submit their passport and E/D card to the immigration control officer.
- ②Once the immigration control officer has explained the procedures that are to be followed, persons wishing to enter Japan will be asked to place the index fingers of both hands on a digital fingerprint reader. The fingerprint information will be read and stored electromagnetically.

- 3A camera located at the top of the digital fingerprint reader will then take a facial photograph.
- The immigration control officer will conduct a short interview.
- ©On completion of the above procedures, the persons wishing to enter Japan will receive their passports from the immigration control officer

出入国管理及び難民認定法の一部を改正する法律により、テロの未然防止のための規定の整備が行われ、その一環として、入国審査時に個人識別情報を利用したテロ対策 が実施されることになりました。

入国審査手続では、入国申請時に指紋及び顔写真を提供 し、その後に入国審査官の審査を受けることになります。個 人識別情報の提供が義務付けられている外国人が、指紋又 は顔写真の提供を拒否した場合は、日本への入国は許可されず日本からの退去を命じられます。

●対象者

下記の免除者を除き,日本に入国する外国人のほぼ全て が対象となります。

- ①特別永住者
- ②16歳未満の者
- ③「外交」又は「公用」の在留資格に該当する活動を行お うとする者
- ④国の行政機関の長が招へいする者
- ⑤③又は④に準ずる者として法務省令で定める者

●入国審査手続

申請者は下記の手順で手続を行います。

- ①入国審査官に旅券、EDカード等を提出します。
- ②入国審査官から案内を受けた後、原則、両手の人差し 指を指紋読取機器の上に置き、電磁的に指紋情報を読 み取らせます。
- ③指紋読取機器の上部にあるカメラで顔写真の撮影を 行います。
- ④入国審査官からインタビューを受けます。
- ⑤入国審査官から旅券等を受け取り、審査は終了します。

2. Articles prohibited by Japanese Customs

日本への持込禁止品・制限について

Main Items Prohibited from Importation

- Opium, cocaine, heroin, hemp, stimulant drugs, psychotropic substances
- Pistols and other firearms, ammunition for firearms
- ◆ Explosives (dynamite, gunpowder, etc.)
- Precursor materials for chemical weapons
- Obscene or immoral magazines, videotapes etc.
- Counterfeit brand name products, other articles that infringe upon intellectual property rights etc.
- Child pornography

Main Items Restricted from Importation

- Animals and plants that require quarantine (please undergo inspection at the Animal and Plant Quarantine Counter)
- Air guns, swords, smoke bombs etc.
- Pharmaceutical products, cosmetics (subject to quantitative restrictions)
- Animals and plants stipulated by the CITES (the Washington Treaty)

●持ち込みが禁止されている主なもの

- ◆あへん、コカイン、ヘロイン、大麻、覚せい剤、向精神薬
- ◆拳銃等の銃砲、銃砲弾
- ◆ダイナマイトなどの爆発物、火薬、爆薬など
- ◆化学兵器の原材料となる物質
- ◆わいせつ雑誌·ビデオテープ等
- ◆偽ブランド商品等の知的財産を侵害する物品
- ◆児童ポルノ

●持ち込みが規制されている主なもの

- ◆検疫が必要な植物、動物(動植物検疫カウンターで検査を受ける)
- ◆空気銃、刀剣、発煙筒等
- ◆医薬品、化粧品等(数量に限度があります)
- ◆ワシントン条約により輸入が規制されている動植物

MEMO		

3. Procedure at port of entry

出入国港での手続

Immigration examination (landing permission / residence card)

入国の審査 (上陸許可・在留カード)

At Narita, Haneda, Chubu, Kansai, New Chitose, Hiroshima, and Fukuoka Airport besides having a seal of landing verification stamped in their passports, *midto long-term residents will be issued a residence card.

At other ports of entry, a seal of landing permission will be stamped in the passport and the following description will be made near the stamp. In this case, a residence card will be issued after a mid- to long-term resident follows the residency procedure at the municipal office of the city/town/village. Basically, a residence card will be mailed by the Regional Immigration Office to the reported place of residence.

You always have to carry this card during your staying in Japan.

*A foreign national who is permitted his/her period of stay more than 3 month.

■Residence Card / 在留カード

(Front of the card / カード表面)



成田空港、羽田空港、中部空港、関西空港、新千歳空港、広 島空港及び福岡空港においては、旅券に上陸許可の証印を するとともに、上陸許可によって*中長期在留者になった方 には在留カードを交付します。

その他の入国港においては、旅券に上陸許可の証印を し、その近くに次のように記載します。この場合には、中長 期在留者の方が市区町村の窓口に住居地の届出をした後 に、在留カードが交付されることとなります(原則として、地 方入国管理官署から当該住居地に郵送されます)。

在留カードは日本在留中、常時携帯義務がありますので、 常に携帯してください。

* 3ヵ月を超える在留許可を与えられた者。

●Landing Permission / 上陸許可



在留力一ド後日交付 日本国入国審査官

(Back of the card / カード裏面)

	a lange and a	-K810
2014年12月1日 東京4	はとはありておりまる30子	- 東京都通区長
VIOTAL	ing and a second second	of the state of th
	JAMOS	
	SECOMODES	
		Than Tha
and the same of th	And the same of th	dimment of the
польн		*********

If a change is made to the place of residence, this is the section where the new place of residence will be entered.

If a foreign national applies for an extension of the period of stay or applies for a change in resident status, this is the section where the fact that the application is pending will be entered.

Note: If permission for extension of change is granted following application, a new residence

住居地を変更したときに、変更後の新し い住居地が記載される欄です。

在留期間更新許可申請・在留資格変更許 可申請をしたときに、これらの申請中で あることが記載される欄です。

※ 申請後、更新又は変更の許可がされた ときは、新しい在留カードが交付され ます。

If a foreign national receives permission to engage in an activity other than that permitted under the previously granted resident status, this is the section where the details of the permission will be entered.

資格外活動許可を受けたときに、許可の 内容が記載される欄です。

Permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted

資格外活動許可

Permission to engage in an activity other than that permitted under the resident status is given at the port of entry, to persons for whom all of the following apply:

- Persons entering Japan for the first time.
- Those who are granted "Student" status with the permitted period of more than 3months.

次のいずれにも当てはまる方を対象として、出入国港において、資格外活動許可申請ができるようになります。

- 新規入国者
- 3か日を超える「留学」の在留資格が決定された方

What is "Permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted"?

資格外活動許可とは?

If the type of your status of residence is Student, Cultural Activities or Dependent, you are not permitted to work in Japan. However if you obtain the "Permission to engage in activity other than that permitted under the status of residence previously granted", you can work as a part-time worker.

If your type of status of residence is Student, you can apply for this permission after you receive a landing permission at the airport. Even if you obtain this permission, the working hours are limited. You can work up to 28 hours per week.

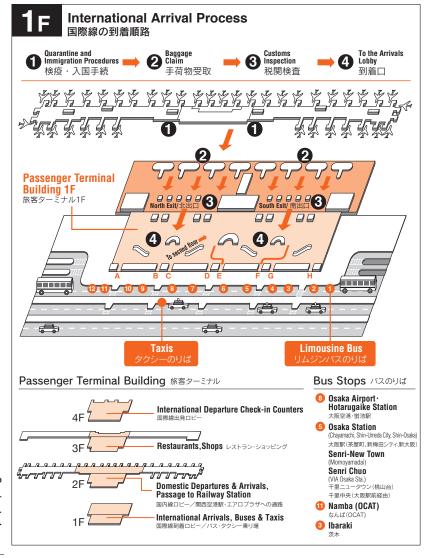
在留資格が留学、文化活動、家族滞在の場合、日本で働くことは認められていません。しかし、資格外活動許可を取得すれば、パートタイムの仕事をすることはできます。

在留資格が「留学」の人は、入国する時、上陸許可に引き続き、資格外活動許可を申し込むことができます。資格外活動許可を取得しても、働ける時間には制限があり、週28時間までです。

MEMO			

4. Kansai International Airport

関西国際空港



Kansai International Airport 関西国際空港のホームページ

http://www.kansai-airport.or.jp/en/index.asp



How to take Limousine Bus, Train, Taxi from the Kansai International Airport 空港からバス、電車、タクシーで目的地へ

By Limousine bus

Go out of the building to buy a ticket from the ticket vending machines and then board the bus.

By Train

Go up to the second floor of the passenger terminal building and through the passage to a station (concourse).

By Taxi

Walk across the pedestrian crossing to a taxi stand.

●リムジンバスを利用する

旅客ターミナルビルを出て、切符を買い、乗車します。

●電車を利用する

旅客ターミナルビルの2階へ上がり、連絡通路を通って駅 コンコースへ向かつてください。

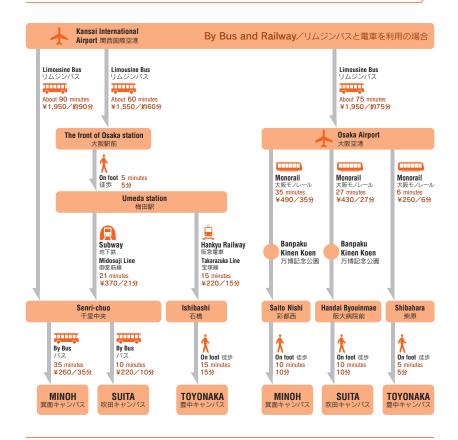
●タクシーを利用する

横断歩道を渡った所にタクシー乗り場があります。

Coming to Japar

5-1. Access to Osaka University from Kansai International Airport

関西国際空港から大阪大学へのアクセス



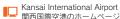
You can go to Osaka University from Kansai International Airport by train or bus. There are several routes, as shown above.

関西国際空港から大阪大学へ行くためには、電車または バスを利用してください。上図のように、いくつかのルート があります。

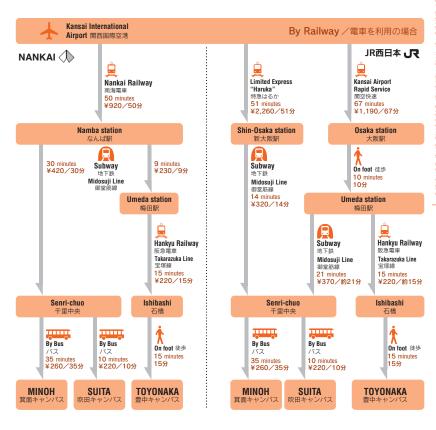


Osaka University Access Map 大阪大学のアクセスマップ

http://www.osaka-u.ac.jp/en/access/



http://www.kansai-airport.or.jp/en/index.asp



From Senri-chuo to Suita Campus and Mino Campus by Hankyu Bus

千里中央から阪急バスで吹田キャンパス、箕面キャンパスへ(乗り場番号)

●To Suita Campus

Take the bus bound for Handai Honbu Mae or Ibaraki Mihogaoka from Senri-Chuo No.6.

To Minoh Campus

Take the bus bound for Handai Gaikokugogakubu Mae or Madani-Jyutaku from Senri-Chuo No.5.

●吹田キャンパス

千里中央発「阪大本部前行」または 「茨木美穂ケ丘行」⑥

●箕面キャンパス

千里中央発「阪大外国語学部前行 | ⑤

5-2. Access to Osaka University from Osaka (Itami) Airport

大阪(伊丹)空港から大阪大学へのアクセス

By Monorail

Crossing the connecting bridge from the central block will take you to the Osaka Airport Station on the Osaka Monorail. To go to the Suita Campus, get off the monorail at Handai-Byoin-mae and walk five to fifteen minutes. To go to the Toyonaka Campus, get off at Shibahara and walk five to ten minutes. To go to the Minoh Campus, get off at Saito Nishi and walk five to ten minutes.

The fare to Handai-Byoinmae is 430 yen; to Shibahara it is 250 yen; and to Saito Nishi it is 490 yen.

Bv Taxi

There is a taxi stand in front of the arrival gate. Note that the taxi stand is divided into three portions: taxis going toward Osaka, taxis going toward Hyogo, and chauffeur-driven hired cars. Be sure to state clearly which faculty of Osaka University you are heading for.

●モノレールを利用する

中央ブロックの連絡橋を渡ると、大阪モノレール「大阪空 港駅 | があります。吹田キャンパスは 「阪大病院前 | で降りて 徒歩5~15分。豊中キャンパスは「柴原」で降りて徒歩5~ 10分です。箕面キャンパスは「彩都西」で降りて徒歩10~ 15分。料金は「阪大病院前 | までが430円、「柴原 | までが 250円です。「彩都西」までが490円です。

●タクシーを利用する

到着口正面に、タクシー乗り場があります。大阪方面行き の乗り場・兵庫方面行きの乗り場・ハイヤーの乗り場に分か れていますので注意してください。運転手に、大阪大学のど の学部に行くのかを必ず告げましょう。



Osaka University Access Map □ CSaka Grinve.c..., 大阪大学のアクセスマップ

http://www.osaka-u.ac.jp/en/access/

If you enter Japan at Narita International Airport

成田国際空港から入国する場合

Narita International Airport/成田国際空港

The terminal you need will depend on your airline. Please check which terminal you should use before vou arrive.

航空会社によって到着ターミナルが異なります。 どのターミナルになるのか事前に調べてください。



Narita International Airport 成田国際空港のホームページ

http://www.narita-airport.ip/en/

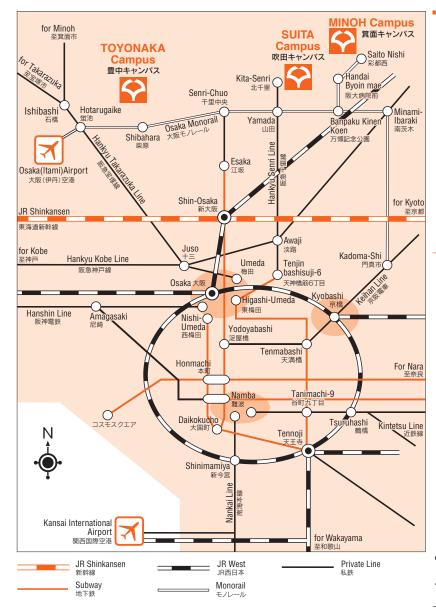


Terminal 1 Arrival Procedures 第1ターミナル到着順路

http://www.narita-airport.jp/en/ step/inter t1 arr/

Terminal 2 Arrival Procedures 第2ターミナル到着順路

> http://www.narita-airport.ip/en/ step/inter t2 arr/



6.Access to Accommodations

宿舎へのアクセス

Accommodation facilities at Osaka University

10 Saka University Toyonaka Campus International House

1-18 Machikaneyama-cho, Toyonaka, Osaka 560-0043

Phone: 06-6850-5010

10 minutes' walk from Shibahara Station on the Osaka Monorail

20 minutes' walk from Ishibashi Station on the Takarazuka Line, Hankyu Railway

②Osaka University Suita Campus International House

3-1 Yamadaoka, Suita, Osaka 565-0871 Phone: 06-6879-7142

20 minutes' walk from Handai-Byoin-Mae Station on the Osaka Monorail

Osaka University Suita International Student Dormitory

2-9 Satsukigaoka-Kita, Suita, Osaka 565-0834 Phone: 06-6877-7789

15 minutes' walk from Minami-senri Station on the Kitasenri Line, Hankyu Railway

Masugaoka House

7-12-17, Minami-Kasugaoka, Ibaraki, Osaka 567-0046

Phone: 072-626-6228

5 minutes' walk from Handai-Byoin-Mae Station on the Osaka Monorail

Guest House of the Research Center for Nuclear Physics (Suita Campus)

10-1 Mihogaoka, Ibaraki, Osaka, 567-0047 Phone:06-6879-8904

10 minutes' walk from Handai-Byoin-Mae Station on the Osaka Monorail

60 Osaka University Minoh International Student Dormitory 1 & 2

8-1-1 Aomatanihigashi, Minoh, Osaka Phone:072-730-5479

15 minute' walk from Saito-Nishi Station on the Osaka Monorail

Osaka University Minoh International Student House

8-1-1 Aomatanihigashi, Minoh, Osaka Phone:072-730-5479

15 minutes' walk from Saito-Nishi Station on the Osaka Monorail

③Osaka University Tsukumodai International Student Dormitory

3-10-D81 Tsukumodai, Suita, Osaka 565-0862 Phone:06-6831-3005

12 minutes' walk from Yamada Station on the KitaSenri Line, Hankyu Railway or on the Osaka Monorail

Toneyama Student Dormitory

1-11 Machikaneyama-cho, Toyonaka,

Osaka560-0043

Phone:06-6852-8587

10 minutes' walk from Shibahara Station on the Osaka Monorail

20 minutes' walk from Ishibashi Station on the Takarazuka Line, Hankyu Railway

Seimei Student Dormitory

3-24-1 Miyayama-cho, Toyonaka, Osaka 560-0056

Phone:06-6841-1614

10 minutes' walk from Shibahara Station on the Osaka Monorail

Momiji Student Dormitory

8-1-1 Aomatanihigashi, Minoh, Osaka 562-0022

Phone: 072-730-5478

15 minutes' walk from Saito-Nishi Station on the Osaka Monorail

大阪大学の宿舎

①国際交流会館豊中本館

〒560-0043 豊中市待兼山町1-18(豊中キャンパス内) TEL.06-6850-5010

大阪モノレール「柴原」下車 徒歩約10分 阪急電鉄宝塚線「石橋」下車 徒歩約20分

②国際交流会館吹田分館

〒565-0871 吹田市山田丘3-1(吹田キャンパス内) TEL.06-6879-7142 大阪モノレール「阪大病院前|下車、徒歩約20分

大阪七ノレール I 阪大柄院削」 ト単、使季約20分

〇大阪大学吹田留学生会館

〒565-0834 吹田市五月が丘北2-9 TEL.06-6877-7789

阪急電鉄北千里線「南千里|下車 徒歩約15分

△春日丘ハウス

〒567-0046 茨木市南春日丘7丁目12-17 TEL.072-626-6228

大阪モノレール「阪大病院前」下車、徒歩約5分

核物理研究センター共同研究員宿舎

〒567-0047 茨木市美穂ヶ丘10-1 (吹田キャンパス内) TEL.06-6879-8904

大阪モノレール「阪大病院前」下車、徒歩約10分

⑥箕面留学生会館

〒562-0022 箕面市粟生間谷東8-1-1(箕面キャンパス内) TEL.072-730-5479

大阪モノレール彩都線「彩都西」下車 徒歩約15分

介質而国際学生宿舎

〒562-0022 箕面市粟生間谷東8-1-1(箕面キャンパス内) TEL.072-730-5479

大阪モノレール彩都線「彩都西」下車 徒歩約15分

②津雲台国際学生宿舎

〒565-0862 吹田市津雲台3-10-D81 TEL.06-6831-3005 阪急千里線・大阪モノレール「山田」下車 徒歩約12分

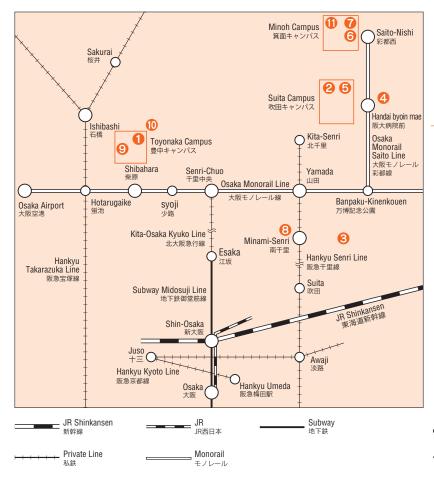
②刀根山寮

〒560-0043 豊中市待兼山町1-11(豊中キャンパス内) TEL.06-6852-8587 大阪モノレール「柴原駅」下車 徒歩約10分 阪急宝塚線「石橋駅」下車 徒歩約20分

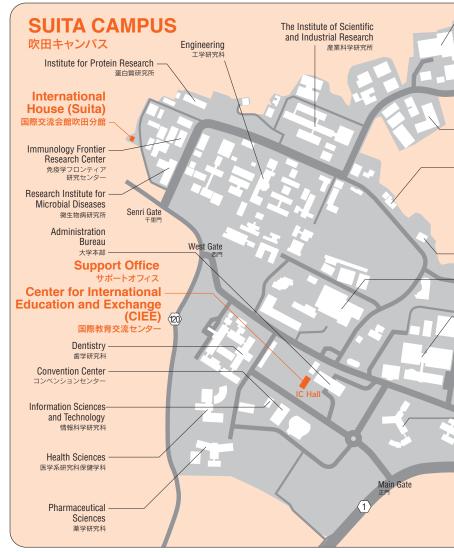
⑩清明寮

〒560-0056 豊中市宮山町3-24-1 TEL:06-6841-1614 大阪モノレール「柴原駅|下車 徒歩約10分

€のあり



7-1.Osaka University Campus Map 大阪大学キャンパスマップ



Coming to Japan



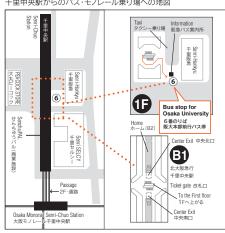
Map Around Suita Campus

吹田キャンパス周辺地図



Map of Senri-Chuo Station

千里中央駅からのバス・モノレール乗り場への地図





Map Around Toyonaka Campus

豊中キャンパス周辺地図



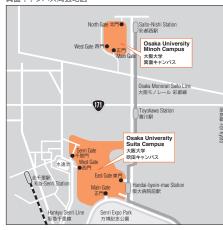
Map of Ishibashi Area 阪急石橋駅周辺地図





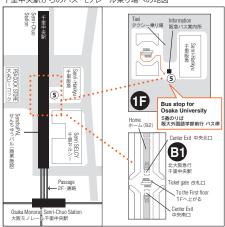
Map Around Minoh Campus

箕面キャンパス周辺地図



Map of Senri-Chuo Station

千里中央駅からのバス・モノレール乗り場への地図



Procedures after the arrival

1.Orientation

オリエンテーション

The Support Office organizes "Orientation for newly arrived International Students and Scholars" in spring and fall with IRIS (Information Room for International Students). This orientation is for international students, scholars and their families

A hand book "Living in Osaka" which includes useful information to live in Japan and other various kinds of materials are handed out at the orientation.

If your arrival in Japan is after the orientation, please visit the Support Office. We'll give you the handout used at the orientation.

サポートオフィスではIRIS(Information Room for International Students)とともに、春と秋に「新規来日留 学生・外国人研究者のためのオリエンテーション」を実施し ています。内容は以下のとおりです。 オリエンテーション は、留学生、外国人研究者またその家族の方に参加してい ただけます。

オリエンテーションでは、日本での暮らしに必要な情報 についてのハンドブック[Living in Osaka] 他、色々な情報 の資料をお渡しします。

来日時期がオリエンテーションの後になった場合は、サ ポートオフィスで資料をお渡しし、個別で対応します。

The contents are as follows:

- ◆ Outline of Support Office
- Information of IRIS and Other Communities
- Information of Status of Residence.
- ◆ Procedure at the City Office and Others
- ◆ Housing Information
- Advice on Starting a New Life in Osaka
- Internet Services in Osaka University
- ◆ Registration Procedures for Japanese Language
- Individual Inquiry (Optional)

Support Office サポートオフィスのホームページ

> https://iss-intl.osaka-u.ac.ip/ supportoffice/

●オリエンテーションの内容

- ◆サポートオフィスの紹介
- ◆IRISとその他の学内外コミュニティについて
- ◆在留資格について
- ◆市役所などでの手続き
- ◆宿舎について
- ◆大阪大学で新しい生活を始めるにあたってのアドバイス
- ◆大阪大学のインターネットサービスについて
- ◆日本語プログラムの履修登録について
- ◆個別相談(自由参加)

Please find the next orientation information on the Support Office Home Page.

次回のオリエンテーションの情報は、サポートオフ ィスHPの新着情報に掲載しています。

2. Procedure at a municipal office

Notification of place of residence

住居地の届出

Those who have received a residence card at a port of entry are asked to visit the municipal office where they live with their residence card. and notify the address within 14 days after finding a place to settle down. This includes those in possession of a passport stating "A residence card will be issued later." In such a

出入国港において在留カードが交付された方は、住居 地を定めてから14日以内に、在留カードを持参の上、住 居地の市区町村の窓口でその住居地を届け出てください。 旅券に「在留カードを後日交付する」旨の記載がなされ た方を含みます。その場合には、当該旅券を持参の上、 手続をしてください。

case, please be sure to bring your passport to your municipality's office and follow the necessary procedures.

National Health Insurance

国民健康保険

Note: If you are hired by the Osaka University and enrolled in some other social insurance program, you do not need to enroll the National Health Insurance.

National Health Insurance (Kokumin Kenko Hoken)

This is a nationwide mutual aid program funded by policyholders' premiums with the aim of alleviating the burden of medical expenses. Local government offices are in charge of its administration. All foreigners (including accompanying family members) who reside legally in Japan longer than three months are required to enroll in this program unless they are enrolled in some other social insurance program, such as that offered at their workplace. If they declare that they had no income in Japan during the previous year, premiums will be reduced by about 60 percent.

By paying a premium and presenting their insurance card, policyholders will only have to bear 30 percent of the expenses required for medical treatment or hospitalization. This insurance covers a part of medical expense such as dental treatment, chronic diseases and childbirth, which may not be covered by general overseas travelers' personal accident insurance.

To become a National Health Insurance policyholder, go to the relevant division of your local municipal office and present your residence card. Those whose income during the previous year was lower than the standard amount are eligible for a partial waiver of the premium. For more details, please ask at the reception of a city office.

NHI Local Contact

OSuita City: National Health Insurance Office, Qualification/Imposition Tel.06-6384-1241

OToyonaka City: Health and Welfare Department, Insurance qualification section

Tel.06-6858-2301

- OMinoh City: National Health Insurance
 - Tel.072-724-6734
- Olbaraki City: Health and Welfare Department, Insurance and National Pension Division Tel.072-620-1631
- Olkeda City: National Health Insurance & National Pension Division
 Tel.072-754-6253

※大阪大学に雇用されている人で社会保険・共済などに加入している人は国民健康保険に加入する必要はありません。

●国民健康保険とは

医療費の負担を軽くするため、加入者が掛け金を出し合い医療費にあてようとする相互扶助を目的とした全国的な制度で、各地方自治体がその事務を取り扱っています。日本に滞在する外国人で、適法に3か月を超えて在留する人で、勤務先の社会保険などに加入していない人(同伴家族も含む)は国民健康保険に加入しなければなりません。前年度の所得がないことを申告することによって通常の保険料の約6割が減額されます。

加入者は保険料を支払わなければなりませんが、加入することによって医療機関において治療費や入院費の医療 行為を受けた場合、30%の費用負担で済みます。医療機関 に行く時には必ず「国民健康保険被保険者証」を持参し、窓 口に提示する必要があります。この保険は、海外旅行傷害保 険などでは対象外となる歯科疾病・慢性疾患や出産費にも 適用される部分があります。

加入手続きは在住の市区町村の国民健康保険担当課で 行います。加入の際には在留カードを示してください。また、 前年の収入が基準額以下の場合に保険料の減額申請もで きます。詳細は窓口で問い合わせてください。

●国民健康保険情報 各所問い合わせ先

- ○吹田市役所:健康医療部 国民健康保険室 資格·賦課担当 Tel.06-6384-1241
- ○豊中市役所:健康福祉部 保険資格課 Tel.06-6858-2301
- ○箕面市役所:市民部国民健康保険室 Tel.072-724-6734
- ○茨木市役所:健康福祉部 保険年金課 Tel 072-620-1631
- ○池田市役所:福祉部 国保·年金課 Tel 072-754-6253

National Pension Plan

国民年金

●Do not forget to subscribe to the National Pension Plan when you reach the age of 20.

All residents in Japan aged between 20 and 59 are obligated to be covered by a public pension plan under law. Accordingly, students are required to subscribe to the National Pension Plan when reaching the age of 20.

If you fail to subscribe to the plan, you will not be eligible to receive a disability basic pension, which is provided to a pensioner suffering from residual disability resulting from an injury or disease, and you will not be paid the full amount of your old-age basic pension in the future.

Special Payment System for Students

Students who have financial difficulties paying contributions toward the National Pension Plan qualify for the Special Payment System for Students, which allows the students to postpone the payment of contributions until they start working. In case of death or injury during the period when this system is applied ("contribution-exempted period"), a relevant pension will be paid in full.

It should be noted that a contribution-exempted period counts as a qualifying period for old-age basic pension, but this period will not be considered when calculating the amount of said pension. To receive your old-age basic pension in full, you have to retroactively pay the contributions that would have been paid during the contribution-exempted period.

To subscribe to the Special Payment System for Students, submit an application form to the National Pension section of the government

office of your municipality either directly or by postal mail. You are also required to take prescribed procedures annually.

For more details about the Special Payment System for Students, visit the website of your local municipal government or the following website.

●20歳になったら忘れずに国民年金に加入しましょう

日本に住んでいる 20 歳以上 60 歳未満の者は、公的年 金に加入することが法律で義務付けられており、学生も 20 歳になれば国民年金に加入することになっています。

この届出を怠ると、事故や病気で障害が残っても障害 基礎年金が受けられなかったり、将来受け取る老齢基礎 年金も減額されてしまいます。

●学生納付特例制度について

収入が少なく保険料の納付が困難な学生のために、在 学期間中の納付を猶予し、社会人になって納めることが できる「学生納付特例制度」が設けられています。学生納 付特例期間中の障害や死亡といった不慮の事態には、満 額の年金が支給されます。

学生納付特例期間は、老齢基礎年金の受給資格期間に は算入されますが、年金額には反映されません。満額の 老齢基礎年金を受けるためには、追納が必要です。

申請手続きは、住民地の市区町村役場の国民年金担当 窓口に申請書を提出するほか、郵送による申請手続きも できます。また、届出は毎年度必要です。

詳細については、各市町村役場のホームページや下記 ホームページを参照してください。

Website of the Japan Pension Service 日本年金機構ホームページ

English http://www.nenkin.go.jp/international/english/national/pension/index.html
日本語 http://www.nenkin.go.jp/service/seidozenpan/yakuwari/20150518.html#cmskokumin

3.Bank Accounts

銀行口座

Opening a savings account at a bank will allow you to use services such as money deposits, money transfers, automatic payments of utility bills, credit card payments and currency exchange. When you receive a scholarship and salary, you will need to open a savings account at a bank so that money can be transferred to

your bank account via direct deposit. Financial institutions are generally open from 9 a.m. to 3 p.m. on weekdays, Monday through Friday, and closed on Saturdays, Sundays and national holidays. Most of ATM service is available after office hours. You can deposit and withdraw money at ATMs, but you may be charged an

extra handling fee depending on the time of use. When you use an ATM at a bank where you do not have an account, you will also be charged an extra handling fee. Recently, an increasing number of convenience stores have ATMs

Opening a bank account

To open a savings account at a bank, submit an application form with some ID (such as your passport, residence card, national health insurance certificate, certificate of residence. student ID) and a personal seal (some banks will also allow to open an account with your signature). You are recommended to apply for an ATM card at the same time. You can use this card to obtain ATM services simply by entering a pre-registered four-digit pin number. Make sure that your pin number is not too simple, in case you lose the card and someone attempts to use it. You are therefore recommended to choose a combination that is not too obvious. After completing some procedures, you will be issued with a bankbook on the spot. An ATM card will be sent to you at a later date.

Overseas money transfer and currency exchange

The procedure for transferring money to someone else's bank account is very simple. To send money through a bank, you must fill out an application form, stating the name of the bank to which you wish to send money, the bank's location, the type and number of the recipient's account, their address and name. Note that you will need to pay a handling fee. Post offices also provide an overseas money-transfer service. You can exchange foreign currencies and cash your traveler's checks at designated banks bearing the following sign: "Authorized by Treasury Department."

•Automatic payment of utility bills

Banks and post offices offer an automatic payment service with which you can pay public utility bills such as electricity, gas, water,

Check List チェックリスト

- Performed Notification of place of residence
- Received the certificate of residence
- Applied for national health insurance (If you do not have any other insurance)
- Opened a bank account

telephone bills. To apply for these services, you will need to present your bankbook information along with an application form filled in with your customer number or membership number (you can find it on a receipt). You will also need to affix your seal (the one you used when you opened the account) on the application form.

銀行で普通預金口座を開設すると、預金、送金、公共料金の自動振込、クレジットカードの代金支払い、両替等ができます。奨学金や給与を受取る場合には、銀行振込によって手続きが行われますので、口座開設を行うことが必要となります。大半の銀行の窓口営業時間は、土・日・祝日を除き平日月曜日から金曜日の9:00から15:00までとなっています。それ以外の時間帯にはATMを利用すれば現金の入金・引出し移ができます。ただし、利用時間や契約銀行以外の銀行のATMを利用すると手数料がかかります。最近では、コンビニエンス・ストアなどでもATMを設置する店が増えてきています。

●銀行口座の開設

銀行口座を開設する場合は、銀行によって必要書類が多少 異なりますが、身分を証明できる書類、旅券、在留カード、国民 健康保険証、住民票、学生証、印鑑(銀行によってはサインでも 口座開設ができるところもあります)、を持参し、普通預金申 込書に記入します。同時にキャッシュカードも作っておくこと をお勧めします。キャッシュカードがあればATMを利用できる ので大変便利です。キャッシュカードの作成には4ケタの暗証 番号が必要となります。万一カードを紛失した場合、簡単な暗 証番号だと悪用されてしまう恐れもあるので、他人にわかり にくい番号にする必要があります。手続きが済めば、その場で 通帳が発行されます。キャッシュカードは後日郵送されます。

●海外への送金、海外からの送金、外貨両替

簡単な手続きで受取人の取引銀行の預金口座に確実に 送金できます。銀行の窓口で、取引銀行名、支店名、口座の種類、口座番号、住所、氏名を記入して申し込みますが、手数 料が必要です。送金は郵便局でもできます。外貨の両替やト ラベラーズチェックの換金は「財務省認可両替商」の表示 がある銀行で取り扱つています。

●公共料金の自動支払い

電気、ガス、水道、電話料金などの公共料金を銀行や 郵便局の口座から自動的に引き落とすことができます。手 続きする際には、通帳、印鑑(口座を開設した時に使用 したもの)とともに公共料金の、お客様番号や会員番号(領 収書に記載)を記載して申し込みます。

- 市役所で住居地登録(転入届)をした
- 市役所で住民票を得た
- 国民健康保険に加入した(社会保険・共済等に加入 していない場合)
- ■銀行で口座を開設した

About Life in Japan

1.Money in Japan

日本のお金について

Currency Exchange to Japanese Yen

日本円への外国通貨両替

You can exchange foreign currencies and cash your traveler's checks at designated banks bearing the following sign: "Authorized by Treasury Department." You can also exchange foreign currencies at the banks in the airport when you arrive.

Financial institutions are generally open from 9 a.m. to 3 p.m. on weekdays, Monday through Friday, and closed on Saturdays, Sundays and national holidays.

外貨から日本円への両替は、「財務省認可両替商」の表示 がある銀行で取り扱っています。日本到着時に空港内の銀 行で両替することもできます。

日本の銀行は通常月曜日~金曜日の午前9時~午後3時 の営業となっています。(休日・祝日を除く)

Japanese Currency

日本の通貨

Japanese money comes in four kinds of bills (the 2.000-ven note is not used much) and six kinds of coins.

4種類の紙幣(2,000円紙幣はあまり使用されていませ ん)と6種類の硬貨が使われています。



¥10.000



¥5 000



¥2 000



¥1.000





¥100





¥50



¥ 1

Consumption Tax

消費税について

When you purchase goods and services in Japan, consumption tax will be added on the price. The current rate is 8 percent. The consumption tax is included in the price.

日本では買い物をする際には8%の消費税が加算されま す。表示されている価格に消費税が含まれています。



Cash and Credit Cards

日本国内の現金、クレジットカード利用状況について

Credit cards can be used in most shops, but some retail stores and small restaurants do not accept them. Carrying cash at all times during your stay is recommended.

日本では多くのお店でクレジットカードが使用できます が、小売店やレストランで使用できない場合がありますの で、滞在中は現金を携帯することをお薦めします。



Tipping チップについて

Japan has no custom of tipping.

日本では、チップ制度はありません。



2. Public Transportation

公共交通機関の使い方

Train

電車の乗り方

Osaka's transport network is very well developed with Japan Railway (JR) stations, many private railways and subways. Japanese trains are very convenient owing to their frequent and punctual service.

Purchasing a ticket

You can buy a ticket from a ticket-vending machine. After checking the fare to your destination, insert coins or bills into the machine and press the button for that amount. You will receive a ticket and change. Please note that some ticket vending machines do not accept 5,000- or 10,000-yen bills.

2Passing through an automatic ticket checker

In most cases when you take a train, you will pass through an automatic ticket checker. Insert your ticket into the slot and retrieve it when it comes out at the opposite end. When leaving the train, you also insert your ticket into the ticket checker. Your ticket will then be collected. If you have traveled further than your ticket allowed you to, the gate will close to keep you from passing through, and you will have to adjust the fare at a different machine. Insert the fare-adjustment ticket that you obtained from that machine into the automatic ticket checker.

3 Paying attention to announcements

In Japan, train announcements are made frequently to inform passengers about destinations, stations and other information on the platforms and in the trains. If you can't catch the announcements, don't hesitate to ask the station staff

大阪近郊には、JRをはじめ、多くの私鉄や地下鉄が整備されています。日本の鉄道は頻繁に、しかも時刻表通り運行されているため、非常に便利です。

●切符を買う

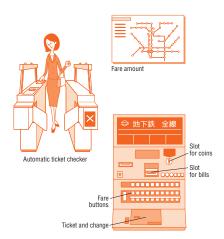
目的地までの金額を調べ、自動券売機で切符を買います。 硬貨や紙幣を入れ、金額のボタンを押すと、切符とおつりが 出てきます。5,000円や10,000円紙幣は使用できない券 売機もあります。

2自動改札機を通る

電車に乗る時は、手前にある投入口に切符を入れると、 反対側から切符が出てきます。切符を受け取って通過してく ださい。降りる時は、手前にある投入口に切符を入れると、 自動改札機に切符が回収されます。金額が間違っていると ゲートが閉まり、通過できなくなります。手前に戻った切符 を持って精算機で精算し、出てきた切符で自動改札口を通 過してください。

6アナウンスを聞く

日本では、駅でも車内でも頻繁に行き先や到着駅についてのアナウンスがあります。聞き取りにくい時は、駅員さんに質問すると、教えてくれます。



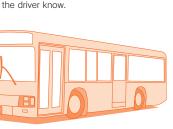
Bus

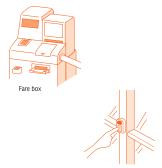
バスの乗り方

There are two kinds of bus services: short distance and medium range-long distance. In the case of a short distance (city) bus, you usually board the bus from the rear and get off at the front. After entering the bus, take a numbered ticket, and pay the fare with the numbered ticket when leaving. Please prepare the exact fare beforehand; you can exchange 500-yen coins and 1,000-yen bills with the money changer in the bus.

Please listen carefully to the in-car announcements about the next bus stop, so that you don't miss your stop. When you want to get off at the next stop, press the buzzer on the wall or ceiling to let the driver know. バスには、近距離、中・長距離バスという2種類があります。 近距離(市内)バスの場合は、基本的に、後方の扉から乗っ て整理券を取り、前方の扉から降ります。料金は降りる時、 整理券と共に硬貨で支払います。車内で500円硬貨と 1,000円紙幣の両替ができますが、あらかじめ小銭を用意 して利用してください。

車内では次の停留所の案内がテープで流れます。降りる 時は、バスの壁や天井にあるブザーを押して運転手に知ら せます。





When you want to get off at the next stop, press a buzzer.

Taxi タクシーの乗り方

A city bus

There are taxi stands in front of most airports, stations and hotels. If you want to stop a taxi on the street, raise your hand when you see an empty taxi that has a red "vacant" sign on its roof. The door will open and shut automatically. Get into the taxi from the left rear door. A fare will be added to the basic charge, according to the distance you travel. A late-night rate applies from 11 p.m. until 5 a.m. You do not need to tip drivers in Japan.

空港や駅やホテルの前には必ずタクシー乗り場があります。 道でタクシーを止める時は、空車表示をしている車に 片手をあげて合図します。ドアは自動開閉です。左後部ドアから乗車してださい。 基本料金に加えて乗車距離に応 して運賃が上がります。 午後 11 時から午前 5 時は深夜 料金で割高になります。 日本ではチップは必要ありません。



3. How to use public telephones

公衆電話の使い方

How to make a telephone call

電話をかける

There are public telephones at airports, around stations and in shopping districts. There are two kinds of public phones: green telephones, and gray digital telephones with the capability of data communication. Both types accept either coins or prepaid telephone cards. Please note that you will not receive any change when you use a 100-yen coin. You can buy a prepaid telephone card at Kiosk or automated vending machines.

空港や駅周辺、ショッピングエリアには、公衆電話があります。緑色の公衆電話とデータ通信もできる灰色のデジタル公衆電話があり、硬貨あるいはテレホンカードで電話をかけられます。100円硬貨を使用した場合、おつりは戻ってきません。テレホンカードは駅の売店や公衆電話の近くにある自動販売機で売られています。



How to make an international call

国際電話のかけ方について

You can make an international call from a public telephone (that allows international calls) using 100-yen coins or a prepaid telephone card.

To make a direct call

Dial the access number + country code + area code + telephone number KDDI:001-010

Soft Bank: 0061-0101

To make a call through an operator

First, dial 0051 to call KDDI.

Choose a station-to-station call (bangou tsuwa), a person-to-person call (shimei tsuwa) or a collect call. In the case of a person-to-person call, you will not be charged before the

person you is calling answers the phone, or if the person you ask for is not available.

http://www.ntt-west.co.ip/english/

[Inquiries] KDDI:0057

NTT西日本のホームページ

公衆電話(国際通話兼用タイプ)からでも、100円硬貨や テレホンカードを使って国際電話がかけられます。

●直接電話をかける

アクセス番号+ 国番号+ 地域番号+ 相手の電話番号 KDDI:001-010

ソフトバンク:0061-0101

●オペレータを介して電話をかける

KDDI(0051)へ電話します。

番号通話・指名通話・コレクトコールのいずれかを選択します。指名通話の場合、相手が不在だった時や、電話口に出るまでの時間は料金がかかりません。

問い合わせはKDDI:0057

Pocket Guide for International Students and Scholars

Useful Information Website

Useful Information Website

- Japan National Tourism Organization http://www.jnto.go.jp/eng/
- OSAKA GOVERNMENT TOURISM BUREAU http://www.osaka-info.jp/en/

- ●日本政府観光局 http://www.jnto.go.jp/jpn/
- ●大阪観光局 https://www.osaka-info.jp/jp/

MEMO	

Support Office for International Students and Scholars

The Support office offers assistance and provides information for international students, scholars and their families, on such matters as visa procedures, the search for accommodations, and other necessary procedures, focusing its service on prior to and soon after arrival in Japan.

The primary goal of the Support Office is to create good links with the international students, scholars and the faculty staff at Osaka University, and also to help make their lives easier and more comfortable, so that they can concentrate fully on their academic activities throughout the duration of their stay in Japan.

If you have any questions, you are always welcome to visit the Support Office!

現在、サポートオフィスでは、留学生、外国人研究者、およびその家族の方が必要とする、来日前の査証(ビザ)に関わる手続き、宿舎手配の支援、来日直後に必要な諸手続き等を中心にサポートや情報提供をしています。

このような活動をとおして、世界中から大阪大学に来る 留学生・外国人研究者と大阪大学のスタッフ全員の絆を大 切に、留学生・外国人研究者が安心して日本で生活し、本来 の目的である勉学・研究活動に集中できるように支援する ことを目指しています。

来日して何か困ったことがあれば、いつでもサポートオフィスに来て下さい。

Suita Campus

IC Hall, 2nd Floor Phone: +81-(0)6-6879-4750 (Visa Procedures) +81-(0)6-6879-4748 (Accommodation) Fax: +81-(0)6-6879-4752 E-mail: supportoffice@office.osaka-u.ac.jp

Toyonaka Campus

Student Service and Union Toyonaka Student Center, 2nd Floor

Minoh Campus

Building B, 1st Floor

●吹田キャンパス

ICホール2階 Tel:+81-(0)6-6879-4750 (在留資格関係) +81-(0)6-6879-4748 (宿舎)

Fax:+81-(0)6-6879-4752

E-mail:supportoffice@office.osaka-u.ac.jp

●豊中キャンパス

学生交流棟2階

●箕面キャンパス

B棟1階







Orientation 来日時オリエンテーションの開催



MEMO

MEMO

We prepared this pocket-guidebook for th	e personal	use fo	or international	students a	nd so	cholars
at Osaka University.						

All contents and information may change without notice.

The Support Office accepts no responsibility for any loss or incon-

The Support Office accepts no responsibility for any loss or inconvenience incurred as a result of using the information in this pocket-guidebook.

このポケットガイドブックは大阪大学の留学生・外国人研究者の個人利用目的で作成されたものです。 すべての掲載内容は、予告なく情報が変更される場合があります。 サポートオフィスはこのポケットガイドブック利用に際して生じた損害や不都合などについて一切の 責任を負わないものとすることをご了承ください。

Date of issue: September, 2017

Publication office: Support Office for International Students and Scholars
Center for International Education and Exchange

Center for International Education and Exchange Osaka University IC Hall 2nd Floor, 1-1 Yamadaoka, Suita, Osaka 565-0871 大阪大学 国際教育交流センター サポートオフィス 〒565-0871 大阪府吹田市山田丘1-1 ICホール2階 Telephone: (06) 6879-4750 Fax: (06) 6879-4752

